







## 目录 CATALOG

04 / 简介  
Introduction

08 / 国际艺术家村  
International Artists Village

12 / 艺术部落  
Art Tribe

18 / 版画工坊  
Print Workshop

20 / 数字化展厅  
Digital Exhibition Hall

22 / 艺术家的桃花源  
The Artists' Shangri-la

28 / 学术交流  
Academic Exchange

30 / 中国（观澜）原创版画交易会  
China (Guanlan) Original Printmaking Trade Fair

32 / 游览须知  
Visitor Information

## 简介 Introduction

中国·观澜版画原创产业基地位于深圳市龙华区观澜大水田社区，2006年初开始规划，2008年5月正式开放运营。核心区为31.6万平方米，是由中国美术家协会、深圳市文学艺术界联合会、深圳市龙华区政府共同创建的集版画创作、制作、展示、收藏、交流、研究、培训和市场开发为一体的中国版画事业与产业并进的综合性项目。观澜版画基地园区分为东、西区两大部分，东区有版画工坊、艺术部落，西区为国际艺术家村等。2008年获中国美术家协会、文化部文化产业司授牌“文化（美术）产业示范基地”，并先后获评“最具文化价值特色小镇”、“中国宜居环境范例奖”、首批“深圳特色文化街区”。

China Guanlan Original Printmaking Base, located at Guanlan Dashuitian Community of Longhua District, Shenzhen, was first planned in 2006 and put into use in May, 2018. It has a core area of 316,000 square meters. It is a comprehensive project jointly established by China Artists Association, Shenzhen Federation of Literary and Art Circles and Shenzhen Longhua District People's Government, integrating print creation, production, exhibition, collection, communication, research, training and market development. The Base is divided into two areas, with the print workshop and art tribe in the eastern area and the international artists village in the western area. In 2008, it was awarded "Culture (Arts) Industry Demonstration Base" by the Ministry of Culture, China. Later on, it was also honored as "Small Town of Special Characteristics with Most Cultural Values", "Model Prize of the Most Habitable Environment of China", as well as "the First Batch of Shenzhen Featured Cultural Blocks".



观澜版画基地截止目前已吸引了 98 个国家和地区的 1000 余位中外名家入驻创作，累计印制版画 9 万余张。已连续十三年举办了深圳文博会分会场，拥有“中国·观澜国际版画双年展”、“中国版画大展”“中国（观澜）原创版画交易会”、“观澜论坛”等品牌项目，截至 2019 年，已经成功举办了七届国际版画双年展和十三届版画学术论坛。

By far, the Base has already attracted more than 1000 artists from more than 98 countries and regions all over the world to resident here to create works. As a result, we have cumulatively printed about 90,000 works. The Base has been the sub venue of China (Shenzhen) International Cultural Industry Fair(ICIF) for 13 years consecutively. Besides, it boasts cultural brands like “China Guanlan International Print Biennial”, “Chinese Printmaking Exhibition”, “China (Guanlan) Original Printmaking Trade Fair” and “Guanlan Forum”, and has successfully held seven Biennials and thirteen Forums.





观澜版画基地前身是有近 300 年历史的观澜大水田村客家古村，免费向公众开放，到现在已接待游客 1000 多万人次，成为深圳重要的公共文化服务平台与特色文化名片，是得到广大市民群众一致好评的文化惠民项目。

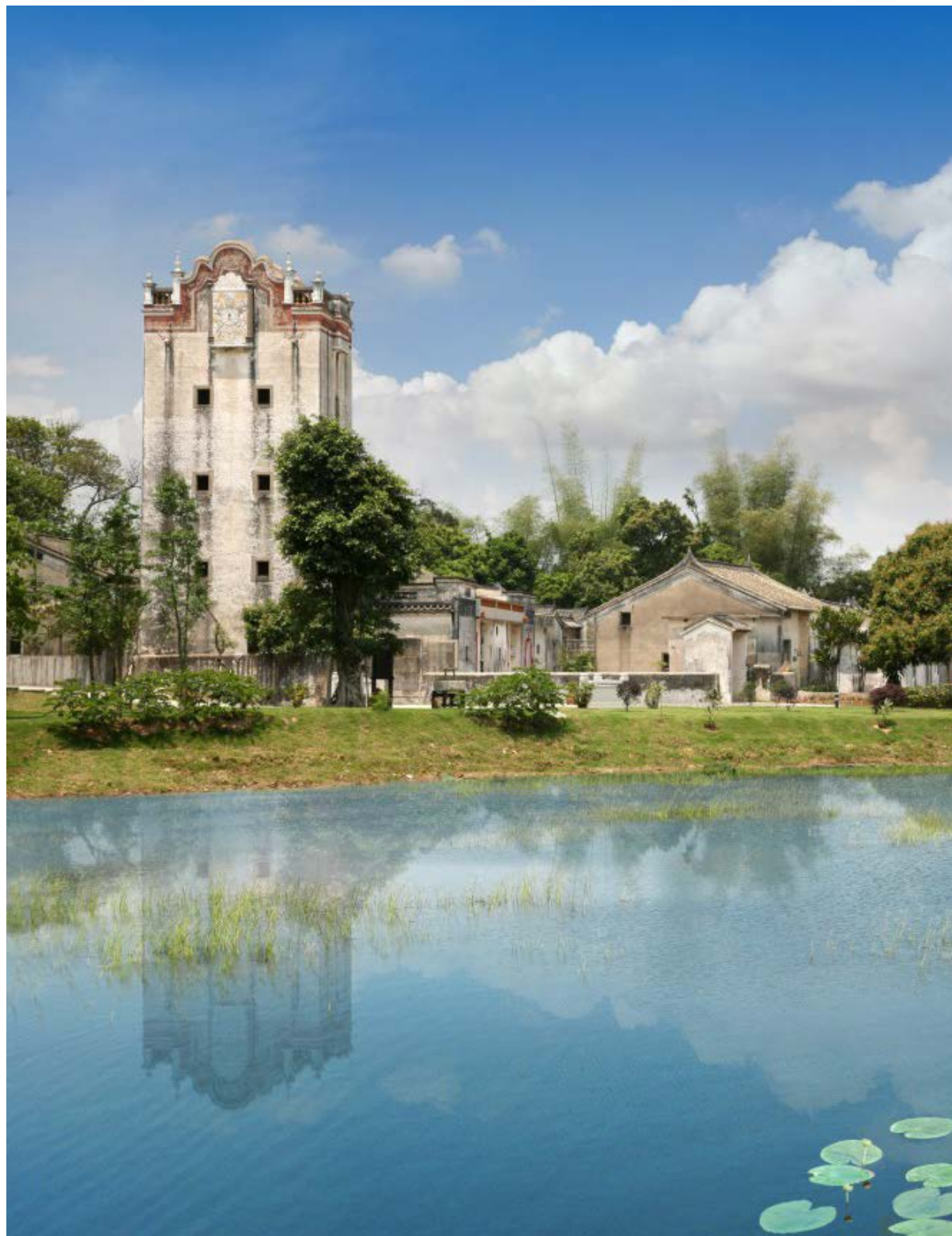
As an ancient Hakka village with a history of nearly 300 years, the Base now serves as a free public park for tourists and more than 10 million visitors have paid a visit here. Thus, it becomes an important cultural brand benefiting the public and enjoying a high reputation among citizens.

2019 年以来，观澜版画基地新建了具有客家风韵和版画特色的大门，完善道路整改及铺装，新增了夜间游览服务和光影秀设计（含版画博物馆），优化了花田植物设计，提升生态休闲体验，将观澜版画基地打造成为集古村落旅游、乡村体验、生态保护、城市消费的集合地。

In 2019, the Base built up a new gate with Hakka charm and printmaking features, improved road rectification and paving, added night tour services and light shows (also in the China Printmaking Museum), optimized flower field plant design, and raised ecological leisure experience. In this way, the Base was built into a gathering place for ancient village tourism, rural experience, ecological protection, and urban consumption.









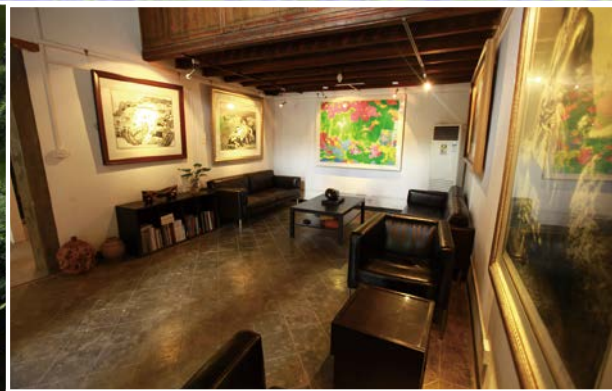
## 国际艺术家村 *International Artists Village*

国际艺术家村由 20 多套近 300 年历史的古朴典雅的客家传统古民居改造而成，被荷塘、古井、翠竹、农田、丘陵和林荫所环绕，优雅静谧，秀丽迷人，如诗如画。

The international artists village, remodeled from over 20 plain and elegant Hakka houses spanning nearly 300 years, is hugged by lotus pond, ancient wells, bamboos, farmlands, hills and trees, providing a picturesque and peaceful scenery of great charm.







## 艺术部落 Art Tribe

艺术部落坐落在观澜版画基地东区客家古典民居群中，由30多家画廊、艺吧、艺术家工作室、展览馆等版画艺术经营机构组成，是您欣赏和购买版画经典名作的理想天地。

The art tribe sits among the classical Hakka houses, consisting of more than 30 galleries, art bars, studios and exhibition halls. It is an ideal destination for the visitors to appreciate and purchase print masterpieces.















# 版画工坊

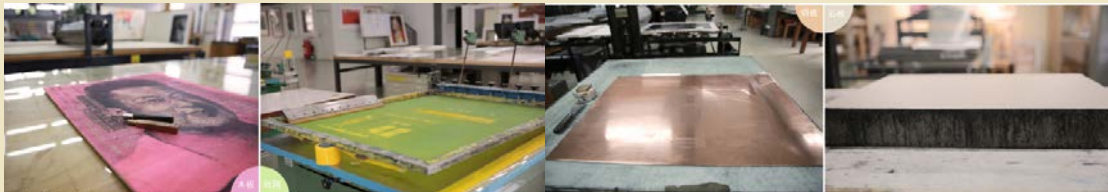
## *Print Workshop*



版画工坊引进美国、英国、日本、法国、荷兰、比利时等国一流的版画设备和制作材料，凸、凹、平、孔四大版种齐全，并聘有国内外技术全面的版画技师，以精良的设备、精湛的技术、先进的管理模式为优势，为全世界艺术家服务，打造具有高品质的国际版画印制中心。

The print workshop has state-of-the-art print equipment and materials imported from the United States, Britain, Japan, France, the Netherlands and Belgium. It was divided into relief, intaglio, lithography and silkscreen, employ domestic and overseas skilled technicians, adopt advanced management modes and use fine equipment to serve the artists around the world so as to build a high-quality international printmaking center.





观澜版画基地同国内外优秀的艺术家合作，整合当代版画艺术的本土经验和国际资源，促进中国版画艺术的国际化和产业发展。在这里您可以观摩版画印制的全部流程，并与国内外艺术家近距离交流。

The Base cooperates with outstanding artists from all over the world to integrate the local experience and international resources of contemporary printmaking art and promote the internationalization and industrial development of Chinese printmaking art. Here you can observe the entire process of printmaking and communicate with artists from home and abroad.



# 数字化展厅

## Digital Exhibition Hall



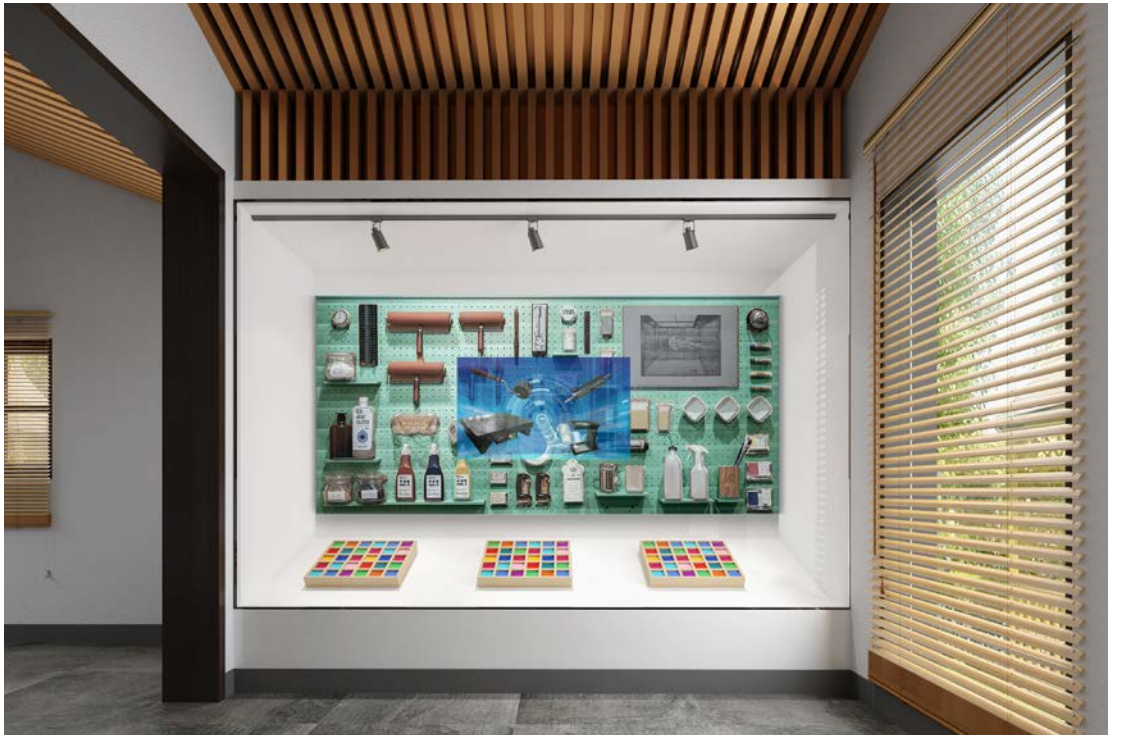
数字化展厅利用最新数字成像以及制作技术，全方位多角度展示及传播版画知识。展馆主要分四个厅：导览厅使用镜面显示屏，通过可交互数字沙盘以及全景影像提供观澜版画基地导览服务；历程厅使用三折幕投影，展示中国版画百年历程等活动图文以及版画基地沉浸影像；工具厅布置有实物工具展墙，

并通过互动投影技术在橱窗进行完整的三维工具展示；全息厅利用全息舞台成像技术，通过三维立体影像展示各个版种的制作原理。

The digital exhibition hall utilizes the latest digital imaging and production technology to display and communicate the knowledge of printmaking from all angles. The exhibition hall is mainly divided into four sections: the guiding section uses a mirror display, and provides a guide service for the Base through an interactive



digital sand table and panoramic images; the trip section uses a three-fold screen projection to display the century's history of Chinese printmaking and immersed images of the Base; the tool section is equipped with a wall of real tools and a complete three-dimensional tool display is realized in the exhibition window through interactive projection technology; the hologram section uses holographic stage imaging technology to display the producing process of various print techniques through three-dimensional stereoscopic images.



## 艺术家的桃花源 *The Artist's Shangri-la*

观澜版画基地像一个大家庭一样，入驻艺术家们既是来到这里的客人，也是这儿的主人。基地为艺术家们提供最优质的生活和创作条件，真诚倾心相待，工作和生活上的朝夕相处也让他们对观澜版画基地产生了真挚的感情，艺术家之间也结成了深厚的友谊。艺术家的生日、重要的节日等，观澜版画基地都会组织各种活动和聚会，每位来到这里的艺术家都会被年轻的朝气所感染，艺术家们开心的笑容，奔放的舞姿，动听的歌声，让他们感受到来到这里不仅仅是来创作，而是真正的生活在中国，生活在观澜。这里精英荟萃，大家收获了友谊和新的生活体验，思想交流的碰撞，也让艺术家们在创作样式、方法和观念上有了新的尝试。这些不同地域、不同个性的艺术家在观澜版画基地共同发展，版画艺术的魅力就存在于他们的思想和创作之中。

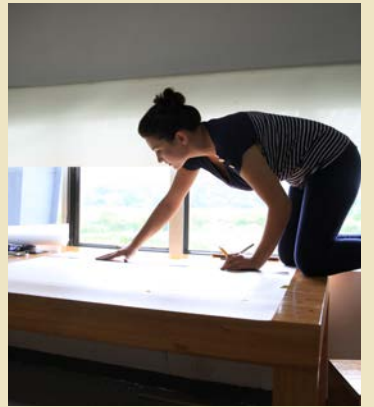
The Base is like an extended family. The resident artists are both the guests and the hosts here. The Base is to provide the best quality of life and creating conditions for the artists. Closely associated in life and work, the artists have become attached to the Base and formed a profound friendship with others. On the artists' birthdays and important festivals, various activities and parties will be organized. Each artist here will be touched by its vitality. The artists are all smiling when they are dancing passionately and singing beautifully. They feel like home here in Guanlan instead of just making prints. With art elites surrounding, we harvest friendship and new experience of life. The collision of ideas also endows the artists with new trials and breakthroughs in styles, methods and concepts. These artists from different regions and of different personalities co-work at the Base, and the charm of printmaking art is in their thoughts and creations.















## 学术交流 Academic Exchange

为加强学术交流，观澜版画基地积极实行“走出去”战略，先后赴香港、澳门、内蒙古、黑龙江、青岛、北京以及美国、澳大利亚、塞尔维亚、保加利亚等国家和地区举办展览，同时贯彻落实“引进来”策略，目前已有加拿大、法国、波兰、韩国、南非等 100 余个国家在观澜版画基地举办展览。

To strengthen artistic communication, Guanlan Original Printmaking Base vigorously implement the strategy of “going global” by means of holding exhibitions successively in Hong Kong, Macao, Inner Mongolia, Heilongjiang Province, Qingdao, Beijing and countries like USA, Australia, Serbia and Bulgaria. Meanwhile, “bringing in” strategy is also adopted and up to now, works from over 100 countries and regions such as Canada, France, Poland, South Korea and South Africa have been exhibited here.

此外，为进一步加深观澜版画基地的学术积淀，集聚权威资源，引领行业发展，2017 年 5 月，“中国艺术研究院深圳观澜创作与教育基地”揭牌，为打造国际版画特色学院，培养高端版画人才奠定基础。版画基地与中国艺术研究院共同承办国家级展览项目——“合作·共赢 / 一带一路国际版画交流项目”正式启动，截至 2019 年，共有 42 个一带一路沿线国家的 104 位艺术家参与，完成版画创作 10400 件，捐建版画工作室 17 个，开展交流展览 11 场。

In addition, in order to further deepen the academic accumulation of the Base, gather authoritative resources, and lead the development of the industry, in May 2017, the “Chinese National Academy of Arts-Shenzhen Guanlan Creation and Education Base” was inaugurated, laying a foundation for creating an international printmaking institute and training high-end printmaking talents. The Base and the Chinese National Academy of Arts have also jointly undertaken a national exhibition project --“Win-Win Cooperation | Belt and Road International Printmaking Exchange Project”. Up to now, a total of 104 artists from 42 countries along the Belt and Road have participated in the completion of 10,400 pieces of prints, donated 17 printmaking studios, and carried out 11 exchange exhibitions.





# 中国（观澜）原创版画交易会 China (Guanlan) Original Printmaking Trade Fair



中国（观澜）原创版画交易会是目前国内最高水准、最大规模的版画推介交易平台。2007—2019年，在深圳文博会期间观澜版画基地已连续举办了十三届版画交易会。



China (Guanlan) Original Printmaking Trade Fair is by far the print trading platform of the highest standard and the largest scale in China. It has been held for 13 years consecutively during the ICIF from 2007 to 2019.





# 游览须知

## Visitor Information

为发挥文化惠民作用，观澜版画基地园区自2008年建成以来，免费对外开放。基于园区管理的需要，部分区域（版画工坊、西区国际艺术家村以及办公场所等）暂不对游客开放。入园参观须知：

1. 游客应文明游园，爱护公物，保护环境，不得影响和妨碍他人游览、休憩。
2. 爱护花草树木，禁止采摘花果、攀爬树木、翻越护栏和围墙，禁止践踏草地以及在草地上踢足球、拔河、练功、跳舞等。
3. 爱护园内公共设施，禁止在建筑物及树木上涂画刻划，不得搬动和损毁照明、护栏、桌椅等设施。
4. 爱护园内环境卫生，禁止吸烟，不准随地吐痰、便溺，乱丢果皮、烟头、纸屑等杂物，禁止在垃圾桶内翻捡垃圾，禁止搭设帐篷、野炊等野营活动。
5. 儿童必须有成人（监护人）陪同方可进入园区，成人（监护人）应对其安全和行为负责。
6. 为预防安全事故的发生，除老、幼、病、残者代步用的非机动车外，其他非机动车（包括但不限于（儿童）滑板车、（儿童）自行车）禁止进入园区，严禁在园区内滑旱冰。
7. 除园区工作用车、原村民用车外，任何机动车辆未经允许禁止进入园区，车主应严格按照有关规定将车辆停放在指定区域内。
8. 爱护动物，禁止非法捕猎，严禁携带枪支和弹弓进园射击、练靶。
9. 严禁在园区内打架斗殴，不准在园内使用高音扬声器及制造各种噪音。
10. 未经允许禁止在园区内从事兜售商品、派发宣传品、商业摄影等任何形式的营利行为，严禁在园内组织非法集会活动，严禁在园区内燃放烟花爆竹。





11. 在园区内拍摄电影、电视、广告或航拍须经版画基地办公室同意，并报有关部门批准后方可进行。
12. 禁止在园区内进行游泳、跳伞、赛车、放风筝、遥控飞行器等各种危及安全的活动。
13. 游客统一由正门出入园区，禁止携带大、中型犬只及其他危险宠物入园，严禁进入园区尚未对外开放区域。
14. 严禁在园区内从事国家法律、法规和规章禁止的其他行为。
15. 对于违反园区管理规定，做出危险、无礼举动或违法行为，严重影响他人游乐或安全的游客，园区有权拒绝其入园或要求其离园。
16. 除台风、暴雨或其他因素经园区公告不开放外，其余均为开放日。园区开放时间：9:00 至 18:00；咨询电话：0755-32960866；传真：0755-32960866。地址：深圳市龙华区观澜裕新路 169 号。
17. 请各位游客自觉遵守以上规定，对违反以上规定的单位和个人，经教育劝阻仍不改者，园区将有权按有关规定处理或移送公安机关处理。
18. 以上条款的最终解释权归中国·观澜版画原创产业基地所有。
19. 版画基地交通路线：  
自驾：A: 清平高速 S209- 金龙收费站 - 环观南路 - 裕新路 - 到达 ;B: 梅观高速 G94- 观澜湖出口 - 观光路 - 高尔夫大道 - 裕新路 - 到达。  
公共交通：搭乘地铁 4 号线至观澜湖地铁站，换乘 M285 或 B877 至观澜版画基地。



In order to give full play to the benefit of culture, the Guanlan Original Printmaking Base has been opened to the public for free since its completion in 2008. Due to the needs of the management of the Base, some areas, including the print workshop, international artist village and office spaces in the West District are temporarily closed to visitors. Instructions for entering the Base:

- 1.Visitors should visit the Base in a civilized manner, take care of the public property and protect the environment, and must not affect or hinder others from visiting or resting;
- 2.Visitors should take care of flowers and trees. Such behaviour as harvesting flowers and fruits, climbing trees, climbing over fences, trampling grass, playing football, tug of war, practicing Kong-fu, and dancing are not allowed;
3. Visitors should care for public facilities in the Base. Painting or writing on buildings and trees is prohibited. Lighting, guardrails, tables and chairs and other facilities shall not be moved or damaged;
- 4.Visitors should protect the environment and sanitation in the Base. Smoking or spitting or defecating is not allowed. visitors should not litter peeling, cigarette butts, paper scraps and other trashes, nor picking up garbage in the trash. Camping activities such as tents and picnics is also not allowed;
- 5.Children must be accompanied by adults or guardians to enter the Base, and adults or guardians should be responsible for their safety and behavior;
- 6.In order to prevent any safety accident, non-motor vehicles, including but not limited to (children's) scooters and (children's) bicycles, are prohibited from entering the Base except for non-motor vehicles used by the elderly, baby, sick and disabled. Roller skating is strictly prohibited in the Base;
- 7.Except for the vehicles used by the working staff or original villagers, any motor vehicle is prohibited from entering the Base without permission, and the owner should park the vehicle in the designated area in strict accordance with the relevant regulations;
- 8.Visitors should care for animals. Illegal hunting and carrying guns and slingshots are strictly prohibited in the Base;
- 9.It is strictly forbidden to fight in the Base, and it is not allowed to use loudspeakers and make various noises in the Base;



10.It is forbidden to engage in any form of profit-making activities such as selling goods, distributing promotional materials, or commercial photography in the Base without permission. It is strictly forbidden to organize illegal assembly activities and set off fireworks and firecrackers in the Base;

11.Shooting films or TV shows, advertising or aerial photography in the park must be approved by the Base office and reported to the relevant department for approval;

12.Swimming, skydiving, racing, kite flying, remote control aircraft and other activities that might endanger safety are prohibited in the Base;

13.Visitors should enter and leave the Base from the main entrance. Large and medium-sized dogs and other dangerous pets are prohibited from entering the Base. It is strictly forbidden to enter areas that are not yet open to the public;

14.It is strictly prohibited to engage in other acts prohibited by national laws, regulations and rules in the Base;

15.For visitors who violate the Base management regulations, make dangerous, rude or illegal actions, and seriously affect the pleasure or safety of others, the Base has the right to refuse entry or require them to leave;

16.Except for typhoons, rainstorms or other factors that affect the opening of the Base, the rest are open days. Base opening hours: 9:00 to 18:00; telephone: 0755-32960866; fax: 0755-32960866. Address: No. 169, Yuxin Road, Guanlan Street, Longhua District, Shenzhen.

17.Visitors are requested to consciously abide by the above regulations. Those who violate the above regulations and won't behave themselves after being dissuaded, the Base will have the right to transfer them to police according to relevant regulations;

18.The final interpretation of the above clauses belongs to China Guanlan Original Printmaking Base.

19.Traffic instruction: By car: Plan A. Qingping Highway S209 -- Jinlong Toll Station -- Huanguan South Road -- Yuxin Road -- Arrival; Plan B. Meiguan Highway G94 -- Guanlan Lake Exit -- Guangguang Road -- Golf Avenue -- Yuxin Road -- Arrival. By public transportation: Take the Subway Line 4 to Mission Hills Station, then transfer to M285 or B877 to the Guanlan Original Printmaking Base.





电话 Tel: 0755-32960866 传真 Fax: 0755-32960866

地址 Addr.: 深圳市龙华区观澜街道裕新路 169 号中国·观澜版画原创产业基地  
China Guanlan Original Printmaking Base, 169 Yuxin Rd., Longhua Dist., Shenzhen, China

网址 Website: [www.guanlanprints.com](http://www.guanlanprints.com)